Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2599 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 21 AVRIL 1927 — NGÀY 20 THÁNG BA, NĂM ĐINH MÃO SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 20

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Nhà Báo ở đăng Lucien Mossard
Số 13, gần trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

DEPOT LÉGAL INDOCHINE — N° 6606

Gởi dây thép đề: Lục-tỉnh Saigon
Dây thép nói số: Số 203.

GIÁ BÁO
Bán lẻ mỗi số..... 0$05

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	15$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	8 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI
Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.
Còn bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho Ông LÂM-VĂN-NGỌ.

LOÀI NGƯỜI

Loài người là một giống động vật khôn nhứt ở thế gian, việc gì cũng biết, mà đến gốc tích loài mình thế nào không biết, sự tấn hóa của loài mình thế nào không hay, bước tương lai của loài mình thế nào không rõ; chẳng là một cái khuyết điểm rất lớn lao đó sao! Nay xin theo cách khoa học lược khảo về ba mươn đề để hiến các bạn đọc lảo.

Gốc tích loài người. — Theo cách khảo nghiệm của sinh lý học thì biết rằng: hết thảy các loài động vật trong thế gian, trong thời kỳ phát sanh đều theo một lệ chung, là lại theo cái hình trạng của giống mình về thì khởi thủy và các thời tấn hóa mà hiện lần ra. Vậy ta muốn cầu tự thuở mình trạng trong thời kỳ phát sanh để làm chứng cớ. — Trong bụng mẹ loài người nguyên có một thứ trứng nhỏ. Khi còn non, nó chỉ là một cái đơn bào (một bọc chỉ riêng một chất) hình tròn như quả cầu, đường kính chỉ độ một phần trong 140 phần của một li, chẳng khác gì giống động vật đơn bào Song khi đã già, nghĩa là ở trong thân những người đến thì trở lên thì ngoài trứng có một màng mỏng, mà đường kính cũng có nhỉnh hơn, ước độ một phần trong 124 phần của một li. Xem thế thì biết: về thì khởi thủy loài người vốn là một thứ động vật đơn bào, mà từ khi là một động vật đơn bào cho đến khi thành hình loài người thể nẫy lít ra cũng phải 5.000 vạn năm. — Cái trứng ấy, sau khi đã thọ tánh, thì tách ra làm vô số bọc nhỏ mà vẫn cố kết với nhau, tức là thai đó. Thai ấy, trải qua ba tuần lễ thì dài độ một phần bốn của một li. Hình trạng lựa những cái họ gậy ở trong nước, đầu to, đuôi dài, chân tay không có, chỉ ở cổ và bụng có 5 mẫu thịt như vi của loài cá. Ruột gan cũng đã có mấy thứ, song cũng mới có như ruột cá mà thôi. Kể lúc đó thì hoàn toàn là một loài cá, chỉ khác có chưa biết hoạt động. — Sau đó, hình ấy biến đổi lần đi, mà sanh những khí quan (tai, mắt v. v.) khác. Song đến những khí quan, khí mới hiện ra, cũng chẳng khác loài cá chút nào cả. — Qua 10 tuần lễ, hơi đủ hình người. Khi ấy, lấy hình thể xương thịt mà xét về sự tấn hóa thì càng rõ lắm. — Trẻ con, khi còn ở trong bụng mẹ, lông lá khắp người; khi mới sanh ra, tay khoẻ hơn chân, có thể cầm lấy vật gì được; hai điều đó đều đủ làm chứng cho thuyết « loài người nguyên trước là một giống vượn ». Và lại không những là thế; khi trẻ con còn bé, xương sống không thẳng phải bò mà đi, cũng là do một cớ đó — Lại xét đến thân thể loài người, cũng còn có nhiều chứng cớ rõ ràng nhứt là trong thân thể có nhiều khí quan và gân thịt vô dụng, đó chính là những di tích của tổ tiên còn lại. — Hãy nói như lộng lá, nếu bảo không phải một thứ di tích, thì thật không có ý nghĩa gì cả. Nhứt là những lông ở tay, từ cổ tay đến khủu tay thì nó mọc ngược lên, từ vai đến khủu tay thì đều mọc xuôi xuống, lại là một di tích đặc biệt vậy. Vú của đàn-ông cũng là một khí quan vô dụng. Nhưng trong vú cũng có tia sữa. Năm trước, ở đảo Tích-lan có một người đàn-ông [illegible] lập-li (Madras) cũng có một người thường cho con bú. Vậy biết: loài người xưa kia tất có một thời kỳ đàn-ông có sữa nuôi con. — Lại có sự lạ nữa là: thường thấy, đàn-bà hoặc đàn-ông có 6 vú, 8 vú, hãy 10 vú. Thiết tưởng đó cũng là di tích của tổ-tiên còn lại đấy. — Trong vành tai có rất nhiều gân mà không dùng về việc gì cả; tuy có một vài cái dùng để kéo tai ra đằng trước hay đằng sau, song những cái vô dụng còn chiếm số nhiều hơn. Biết rằng: xưa kia tổ-tiên ta vốn cần có gân đó để vẫy tai như tai mèo, tai ngựa, v. v. mà nay còn di truyền lại cho ta vậy. — Trong mắt ta cũng có một cái di tích: Đầu con mắt có chút thịt, thật là vô dụng. Đó chính là do cái mắt ba mí ở thời kỳ trước còn lại. Còn trong thân mình, có nhiều gân và hạch không dùng làm gì cả. Chắc ở về những thời kỳ tiến hóa xưa kia, cũng là những vật hữu dụng cả đấy. — Ở dưới xương cùng, có đốt khẩu đuôi; biết rằng xưa kia tất có đuôi dài. Và loài người khi mới thành thai cũng vẫn có đuôi; mà nhiều đứa đẻ ra cũng hãy còn đuôi, vẫn vẫy được và dài lắn mãi ra; những chuyện cắt đuôi trong các nhà thương cũng là thường thấy. — Đã có những chứng cớ về sanh lý học và về di-tích ở trong thân người, gốc tích của loài người cũng đã rõ rệt; song trừ hai điều đó, cũng có cách khảo nghiệm khác nữa. Chúng ta đã biết huyết là một thứ nước huyết (huyết thanh) và những vòng huyết (huyết cầu) hiệp lại mà thành ra. Vì thế, người ta thường đem huyết hai vật khác giống mà pha lẫn với nhau, thì thấy những vòng huyết giống nọ bị huyết kia xung đột mà phá tan. Nay thử đem huyết người pha với huyết vượn mà xem thì tuyệt không thấy bên nào bị phá tan cả. Đủ biết loài người với hầu, vượn, vốn cùng một giống. — Tuy vậy, chúng ta nên biết rằng: loài người quyết không phải bởi giống hầu không đuôi chuyển biến mà thành đâu, cũng không phải giống vượn người (nhân viên) tức là tổ tiên loài người đâu; chẳng qua người với hầu vượn vốn chung một tổ-tiên, người với vượn, hầu đều là anh em, mà đối với vượn người thì có phần thân hơn những giống vượn, hầu khác. Song, trong khi do một ông tổ chung đó mà tiến hóa đến thành loài người, tất cũng có một thời kỳ giống như loài khỉ; vì gần đây người ta đào được xác người thượng cổ, coi thật giống con vượn người. Năm 1894, bác-sĩ Đô-bố-ty (Docteur Dubois) nước Anh, đào ở Qua-oa, được bốn bộ xương người; xét kỹ hàm răng, xương chân và sọ của người ấy, thì tiến hóa hơn loài vượn người mà chưa được hoàn toàn như loài người, nên người ta cho giống ấy một cái tên riêng là « người vượn ». Xét về phần trí não, ốc những người ở đời thạch khí cũ (dùng đồ bằng đá) được 2.220 ly vuông, ốc loài khỉ khôn nhứt được 600 ly vuông, mà ốc loài « người vượn » gồ thì 900 đến 1.000 ly vuông; vậy biết giống đó chính là giống động vật đo loài vượn mà tiến lên loài người vậy.

(Còn nữa).

T. N.

CHÉM TRỘM

Nghe rằng tối hôm kia đây, có một tên lưu nhỏ không rõ mà gọi rằng tên Bé, hiệp đi với một bọn vào định bỏi trong đàng-hèm ở Espagne. Thình-linh, đến nàng tát, bông có nghe lỏi lên rằng « chém nó đi! » tế liền đó xem lại thì tên Bé bị chém rất trọng thương: lập tức phải chở vào nhà-thương cứu cấp.

Đây chắc cũng không ai lạ hơn là kẻ thủ-nghịch của Bé. Mà kẻ thù-nghịch ấy là ai, không tế lệ không biết.

VIỆC BÀ-HÒA VIẾNG CHOLON

Hôm qua, bổn-báo đã có đăng vụ bà-hòa viếng Cholon, đốt cảm phó tấu bản tạp-hóa, nhưng sự hư-hao chưa rõ được là bao. Nay có tin rằng tính ra thì phỏng có 80.000 đồng rưỡi vào trận lửa ấy.

Rõ-ràng bà-hỏa ăn cướp tợ quá! Mà lại ăn cướp một cách rất dễ-dàng hơn ai cả thảy.

ÔNG [illegible]

Vừa rồi, quan Toàn-quyền Đông-pháp M. Alexandre Varenne có từ điện-tín cho quan quyền Toàn-quyền để được hay rằng đến ngày 22 Avril tới nầy thì ngài sẽ xuống tàu « Angers » tại Marseille mà trở qua Đông-pháp.

Lại ông Monguillot cũng sẽ trở qua sau chừng 20 Mai thì xuống tàu.

Theo tin nầy thì đã chắc lắm rồi, chẳng còn phản-vấn gì nữa.

TRUNG-HUÊ ĐẠI BIẾN

Liệc-cường Eug. Trần-hữu-Nhân.
Nga Sô-Viết Trương-tắc-Lâm

Tôi nói còn Nam-kinh Hàn khẩu, không lý anh khỏi tay Trương-giải-Thạch, vì phe Quốc-dân-đảng cực-bạo, khi chim Thượng-hải Nam-kinh rồi, cầm Trương-giải-Thạch đề bước sang Nam-kinh thành. Ấy là kế độc của Nga Sô Viết làm cho Quốc-dân-đảng cực-bạo trở lòng oán ghét Trương. Ngoài Nam-kinh, còn đất Hán-khẩu là chỉ Nam Chánh-phủ tỉnh đời đó, đảng cực-bạo lại ở-lỉnh phế Trương, lột quyền chấp chưởng, rồi lại con truyền bắt Trương mà giết.

Tam phân đánh túc

Nay Trương trở ra, thắng Tôn-truyền-Phòng giựt Trương-châu Phó-khẩu, lại đuổi quân Sơn-đông ra tới Thanh-giang rồi, Trương liền lập phủ tại Nam-kinh: làm ra nội một miền Nam ngày nay chia ra làm ba phần: 1° Phủ Quảng-đông tại Quảng-đông; 2° Phủ [illegible] tại Nam-kinh; 3° Phủ Hán-khẩu Quốc-dân-đảng cực-bạo theo Nga Sô-Viết, tại Hán-khẩu. Chia ba mà như hai, vì phủ Quảng-đông với Nam-kinh như một. Nếu tính Bắc Chánh-phủ Bắc-kinh Trương-tắc-Lâm nó, thì rõ ràng nước Trung-huê tam phân đánh tức rồi. Nam: Nam-kinh Quảng-đông; Hán khẩu: Bắc Bắc Trực-lệ tắc-kinh.

Tôi nói trong khi Quảng-đông, Sơn-đầu xét bắt đầu Bưu-tư-Vác của Nga Sô-Viết là phe Quốc-dân-đảng cực bạo, không lý Trương-giải-Thạch dung Hán-khẩu, không ra oai trên hết. Rồ ràng nay có tin Thượng-hải ngày 19 Avril bảo rằng Trương-giải-Thạch lập phủ Nam-kinh xong rồi, đang sắp kéo đại binh qua Hán-khẩu trừ đảng cực-bạo của Nga Sô-Viết. Phần nhiều các thượng quan trong phủ Nam-kinh bàn cho không hề nào đảng cực-bạo Hán-khẩu đương cự nổi hùng binh Trương-giải-Thạch.

Hiện giờ miệc Giang-tây, Giang-tô và Chiết-giang, quan quân cũng đang xét bắt đảng cực-bạo Nga Sô-Viết đi lắm.

Đó là việc trong, bấy giờ nói tới việc ngoài, Nam-Bắc đối với các nước.

Trước hết nhắc vụ biển Nam-kinh sau khi lấy thành Nam-kinh rồi, đảng các nước bị hãm hại. Các nước là Hồng-mao, Huê-kỳ, Nhựt-bổn, I-ta-li và Pháp-quốc liền danh buộc Chánh-phủ Quảng-đông phải thương bồi và dương hàng-biểu: nghĩa là đảng biểu chịu tội với các nước.

Đã nói Eugène Trần là Trần-hữu-Nhân, ngoại-giao Thượng-thơ phủ Quảng-đông, trước khi hồi đáp với các nước, có tư tình cùng Nhựt-bổn — lo sự một mình Nhựt-bổn, vì Nhựt đã giỏi lại ở gần Trung-huê — xin Nhựt đừng cong biểu đồng tình với các nước, khi các nước ba chiến thơ cho Nam Chánh-phủ Quảng-đông, nghĩa là xin Nhựt đan ra, để các nước làm gì với Trung-huê thì làm, thì Chánh-phủ Quảng-đông không đòi Nhượng-địa của Nhựt ở Thượng-hải, Quảng-đông và Hán-khẩu, lại truyền cho Quốc-dân-đảng hết thảy chay Nhựt-bổn và đi-hóa với dân Nhựt, kết nghĩa anh-em. Chẳng rõ Nhựt-bổn có khẳng chịu vậy chăng, mà Eug. Trần-hữu-Nhân trả lời cho các nước, không chung một bức thơ, mà riêng mỗi nước mỗi phong, lại mỗi phong mỗi ý. Như thơ đáp cho Nhựt-bổn, Pháp-quốc, I-ta-li, thì dụng cam ngôn mĩ từ, đi-hóa vi qui; còn thơ hồi đáp cho Hồng-mao và Huê-kỳ thì nói khẩn-khái lắm.

Nói rằng: « Vụ biển Nam-kinh chẳng chi chẳng rằng binh Quảng-đông giết dân các nước, mà rõ là binh Bắc Phụng-thiên, khi thất Nam-kinh, kéo nhau chạy, muốn khuấy cho hỏi; nên Hồng-mao Huê-kỳ đổ cho Chánh-phủ Quảng-đông thì lợ lắm. Vả lại vụ biển năm 1925, Hồng-mao Iuê-kỳ nó cứ mà giết dân Quảng-đông ở đồng Sa-minh đó, Chánh-phủ Quảng-đông lại mấy bắt thường hồi ».

Hồng-mao Huê-kỳ xem thơ lấy làm bất bình thới thậm, quyết chẳng dung Nam Chánh-phủ Quảng-đông. Các nước hiệp hạ cường-tử hẹn ngày giờ cho Chánh-phủ Quảng-đông hồi đáp. Nếu chẳng tuân, động binh chinh phạt tức thì.

Hồng-mao nói, các nước đầu không hiệp binh phạt Trung-huê (Quảng-đông) một mình Hồng-mao hưng binh cũng tới.

LÂM-VĂN-NGỌ.

(Mai tiếp)

Dịp may ít có!

Vì dư dùng nên bán:

1 cái Mốtơ chạy hơi điện 5 H.P.
1 cái Mốtơ chạy hơi điện 8 H.P.

Cả đồng-lực được 220/224 volts

Tùy ý muốn chạy mau chạy chậm. Sức máy chạy đều còn mạnh và tốt lắm.

Ai muốn: xin cứ do nơi nhà in UNION ở đăng Lucien Mossard, số 13 (gần trường học Taberd) Saigon mà thương-nghị.

Giá vàng càng ngày càng cao

Chỉ trong 3 ngày mà giá vàng tăng lên 5$ một lạng. Hôm trước đây vàng có 60$ một lạng mà nay đã lên 65$, rồi chưa biết rồi sẽ lên đến mấy là cùng.

TIN TRUNG-BẮC

VIỆT-TRÌ

Ô-tô giết người

Đêm mồng 2 vừa rồi có một mụ dân-bà 30 tuổi bị xe ô-tô cán phải ở km 76+600 đường huốc địa số 2.

Người dân-bà thảm cả mà đập cả xương mãi xương một và mình mẫy nhiều vết thương lắm chết ngay lập tức.

Cái xe ô-tô giết người ấy sau khi cán phải thì cứ một mạch đi thẳng.

Hiện nay dương còn tra xét, xem xe biển ai và ai cầm máy.

∴

ĐÁP-CẦU

Cướp

Hồi 2 giờ rưỡi hôm mồng 2 vừa rồi có một bọn hung đồ chừng hơn 10 đứa, có mang khí giải vào nhà M. Trương, đương trói chủ nhà lại, giữ bà ra đọa nể bà thì chúng bảo, rồi một đứa cạnh giữ cợ chủ nhà để cho bọn nó quơ tới đồ đạc tiền nong, áo quần cả thảy chừng vài trăm bạc rồi thu thoát.

Cách đêm mới giờ sau thì chủ nhà mới gở được trói trí hô lên thời chúng đã đi dâu cả.

Hiện một tên phu xe và một con dây tớ bị tình nghi về đám cướp nầy thì đều đã bị giam xét.

TIN TRUNG-BẮC

Đóng-bào ta cần hiểu

(Con niêm và giấy tin-chỉ đổi cách dùng và tăng giá lên)

Theo lời nghị của quan Toàn-quyền đề ngày 17 Mars 1927, ấn hành trong quan báo « Journal officiel » ngày 27 Mars 1927 nói về con niêm và giấy tin-chỉ vân vân . . . . . cách dùng khác hơn hồi trước xa lắm.

Mà nếu nay dịch y theo như lời nghị trên đó thì dong dài e cho phần đông đồng-bào chúng ta ở chốn thôn quê chắc khó hiểu lắm, nên tôi phải lựa cách cắt nghĩa và phải có vi dụ thì mới được hiểu tường tận cho.

Thuở giờ Chánh-phủ bày ra con niêm và giấy tin-chỉ nhiều cách lắm, những là con niêm yết-thị; biên-lai; đề lãm giấy tờ mua bán, đơn trạng; giấy nợ, vân vân.

Hiện thời là kể từ ngày 1er Avril 1927 gọp lại hết các thứ con niêm nói trên đó mà dùng chung lộn xộn hết một thứ mà thôi. Theo giá mới thì như vầy:

Con niêm 0$02, 0$04, 0$05, 0$06, 0$08, 0$10, 0$12, 0$20, 0$30, 0$40, 0$50, 0$60, 0$70, 0$80, 0$90, 1$00, 2$00, 3$00, 4$00, 5$00, 10$00 và 20$00 đó là theo luật mới định vậy.

Còn thứ con niêm trước không trắng theo giá mới này rồi bỏ hay sao? Chưa, cũng còn dùng chỏ, là dùng đỡ đây cho tới ngày có in ra thứ con niêm (tenu) mới theo giá tiền nói trên đây.

Nên thứ con niêm 0$01, 0$03, 0$24, 0$36, 0$00, 7$00, 8$00 và 9$00, thì kể từ ngày 1er Avril 1927 rồi đó, sở Bách-Phần (Trước-Bạ) không có bán ra cho thiên-hạ dùng nữa, nhưng mà nhược dân nếu còn thì được phép dùng không phạt vạ chi hết, miễn là giá con niêm cho phù, cho đáng với luật mới định đó thì thôi.

Nếu mà mấy nhà mua bán lại hay là ai còn nhiều sợ dùng không hết, nay muốn đổi lại thứ theo luật mới trước đó, thì hãy đem lại sở Bách-Phần hay là sở kho-bạc trong mỗi tỉnh mà đổi những giấy tin-chỉ 0$12, 0$24, 0$36 và con niêm 0$01, 0$03, 0$24, 0$36, 0$00, 7$00, 8$00 và 9$00, mà lấy thứ giá của luật mới định, kể từ ngày 1er Avril cho tới ngày 31 Juillet 1927 (1).

Còn sau đây nói về con niêm Yết-thị và luật thâu tiền con niêm Yết-thị tăng lên giá và tăng lên con niêm đề làm tờ giấy (timbres de dimensions) theo điều thứ 3, 4 trong lời nghị ngày 23 Septembre 1926 thì cũng bắt từ ngày 1er Avril 1927 mà tăng lên, chớ chẳng phải như cũ. Vì như con niêm trước 0$12, 0$24, 0$36 thì nay tăng lên là 0$20, 0$40 và 0$60.

Trong lúc nầy chưa có thứ giấy mới như trên đây, thì dùng thứ giấy cũ, rồi gắn con niêm thêm vô cho đủ với luật mới định, mà bán ra cho nhơn dân dùng.

Vì như giấy tin-chỉ 0$12 thì gắn 2 con niêm biên-sai thứ 0$04 đó, vô thì đủ 0$20 mà dùng. Còn tờ giấy 0$24, gắn thêm một con niêm biên-lai 0$04 và một con niêm 0$12 thì đủ 0$40 theo luật mới định; thứ 0$60 thì cũng lựa thứ con niêm nào bắt bận cứ cho đủ số 0$60 thì thôi. Hỏi sở Bách-Phần có nhận dấu (E. D. T.) được hủy con niêm gắn thêm đi, hay

(1) Trên nói còn dùng miễn cho đúng với giá luật mới định, mà sau lại biểu đổi, thì chắc Chánh-phủ sự nếu ai nhiều thứ cũ đăng không hết, rồi chừng có in ra thứ mới, cam không cho xài thứ cũ rồi làm sao, chắc cũng nên điều ai muốn đổi thì đổi.

là minh-hủy, theo luật định cũng đặng vậy. Nếu hủy con niêm không trúng phép hay hoặc không hủy con niêm thì phải bị phạt ; theo luật phạt con niêm.

Muốn cho giá con niêm phù với luật mới định đó, những tờ giấy làm trước ngày 1er Avril 1927 thì sở Bách-Phần, tỉnh hoặc gắn con niêm thêm vô tờ giấy, hay là hoặc thâu tiền con niêm vô sổ bằng-khoảng, nếu tờ nào đem đến đóng bằng-khoảng.

Thể của tờ giấy nếu lớn hơn tờ giấy 0$20 thì 0$40, nếu lớn hơn tờ giấy 0$40 thì 0$60 tùy theo khổ giấy. Ngoại trừ ra tờ giấy làm *Bon-trạng* cho một quyền chánh-trị nào (sở nào) cũng còn dùng thứ con niêm 0$12 (một cắt hai chiêm) đó được luôn luôn (timbres de dimensions de 0$12).

Còn con niêm Yết-Thị tăng lên theo ngày nay cách dùng như vầy :

Tấm Yết-Thị

Từ 15 d. m. c. trở lại thì gắn con niêm		0$02
Từ 15	» tới 30 d. m. c. »	0 04
Từ 30	» tới 60 » »	0 06
Từ 60	» trở lên » »	0 08

Và Yết-Thị sơn về màu bằng nước sơn vỏ cây hay là vỏ trái bồ thì cứ 0$40 một thước vuôn.

Thứ con niêm 0$05 và 0$06 theo thứ cũ thì không có, nên nhà nước lấy thứ nào trong mấy thứ cũ đó bắt hạn, rồi in thêm chữ mực đen lên « Surcharge 0$05 hay là 0$06 » mà dùng đỡ. Và thứ con niêm gắn vô tờ khai hàng hóa của tàu bè « connaissements » trước kia 0$48, nay tăng lên 0$80 thì lấy đỡ con niêm gắn đơn ăn (timlre de grefle) mà thêm chữ in mực vô « connaissement 0$80 » được dùng đỡ (thứ nầy phần nhiều đồng bào ta không có dùng).

Và rốt dây nói về con niêm biên lai (timbre de quittance) trước kia theo luật định, trên 20$00 thì mới gắn con niêm 0$04. Má nay luật mới định như vầy :

10 $ sắp lên tới 50 $ thì gắn con niêm			0 $ 05
50	»	500 »	0 10
500	»	— »	0 20

Bất kỳ người ngoại hay các sở nhà nước thì cũng gắn con niêm một thứ vậy thôi.

Chừng con niêm mà theo luật mới nầy mà in ra rồi thì màu kiểu nó sẽ đổi hay chế lại theo Lời-nghị định của quan Toàn-quyền định.

Còn nói về luật bách-phần theo trước kia định, về tàu bè, ghe thuyền bao lớn và giá bao nhiêu bắt hạng, cứ thâu theo luật nhứt định là 1$20 thôi. (Phép đóng bằng khoảng theo Langsa).

Nay đổi lại cách thâu như vầy :

Nếu tàu ghe nào mà trọng tải trên một trăm (100) tấn (tonnes) thì phải thâu ba phần mỗi trăm đồng (3%) theo giá trong tờ giấy. — Nếu trong 6 tháng mà chẳng đóng bách phần thì hai đàng đều phải bị phạt gia bội. — Vì như số đóng 50$ thì phạt thêm mỗi đàng 50$ nữa. — Như đấu giá hay là không đúng giấy thì phải bị phạt khác nữa theo luật định. (Dưới 100 tonnes cũng còn thâu 1$20 như luật cũ vậy.)

Những luật sửa đổi tăng lên, trong hai năm là nói duy có mấy khoảng nào mà dại cần cho phần đông của đồng bào chúng ta trong chốn thôn quê cho được hiểu rõ vậy thôi ; chớ chẳng cần nhỏ những đều chi đổi tăng mà không ăn chịu chi với chúng ta cho lắm. Nếu nói đủ đã dong dài mà chắc không ích.

Còn con niêm để gắn vô giấy nợ lúc vay bạc (timbre proportionnels) thì chẳng sửa đổi chi, cũng gắn y giá như cũ vậy.

Sau đây thưa cùng mấy vị đã có mua rồi cuốn (Bách-phần Luật-giải) đăng trong nhà rồi, thì xin chép bài nầy mà dán vô cuốn ấy để dành dùng luôn với cuốn sách nói trên đây trong lúc hữu sự.

Còn ai chưa mua thì chờ cuốn đang in kỳ nhì đây, có nói rõ ràng luật sửa đổi nầy và cũng có thêm vô những đều mà chúng ta cần nên biết lắm nữa cũng thuộc về trong bách-phần vậy.

ĐẶNG-BÁ-PHÚC
Vinhlong

AI MUỐN MUA PHỐ ???

Ngày 28 Avril 1927, tại Tòa-sứ Saigon, 8 giờ ban mai sẽ bán phát mãi một dãy phố chín cản ở Cholon, đường Boulevard Tổng-đốc-Phương và Charles Thompson, giữa chân-thành, đất hạng nhứt. Nếu cất nhà ngũ ở đó thì rất tốt, thuận tiện được nhiều bề vì gần gare xe-lửa, gần nhà dây-thép, gần nhà-thương Chợ-rẫy, gần chợ, gần bến xe-hơi, tàu, vân... Tác một lời là đất ấy sẽ sanh lợi lắm.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Đoạt xe-máy

Bai-van-Ky, làm thợ máy, nhà ở tại Hanh-thang-xã (Giadinh) mới bữa rồi ngồi xe-máy đạp đi ra Saigon. Khi đến nơi bèn dựng xe lối nào đó không rõ, vì nghĩ việc cũng chẳng lâu gì, nên dựng làm đó một chút. Dè đâu cái mau công việc ấy lại còn thua cái mau ăn cắp, lập-quảy ngó lại thì cái xe-máy đi đời, nhưng cũng không rõ bơm nào lấy.

Bai-van-ky thấm nghĩ lấy làm tức giận nên liền đó lại bót cò với ông cò, đặng nhờ quan quản lãm giùm càng là hễ chàng ta gặp đâu thì cò thể xâu đầu đó.

Cái xe-máy ấy hiệu « De Dion Bouton » số 12131, giá đáng 60 đồng. Ấy vậy thì cái xe ấy cũng lối quá. Mà dầu tốt xấu gì cũng của người ta chớ.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Amazone** *ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 29 Avril.*

Chiếc **Cap Tourane** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 1 Mai.*

Chiếc **Artagnan** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 3 Mai.*

Chiếc **Roumé** *ở Singapore sẽ đến Saigon, 4 Mai.*

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon, lối ngày 1er Mai.*

Chiếc **Chenonceaux** *ở Trung-quốc Nhựt-bổn, sẽ đến Saigon, ngày 13 Mai.*

Chiếc **Compiègne** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 29 Avril.*

Chiếc **Paul Beau** *ở Xiêm, sẽ đến Saigon lối ngày 24 Mai.*

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Amboise** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 23 Avril, 8 giờ.*

Chiếc **Athos II** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 23 Avril, 7 giờ.*

Chiếc **Amazone** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 2 Mai.*

Chiếc **Artagnan** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 7 Mai.*

Chiếc **Cap Tourane** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin, lối ngày 22 Avril, 12 lối giờ trưa.*

Chiếc **Claude Chappe.** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 5 Mai.*

Chiếc **Roumé** *sẽ chạy đi Singapore, lối ngày 24 Avril.*

Chiếc **Aden** *sẽ chạy đi Pháp-quốc, chiều ngày 14 giờ.*

∴

XIN LÀM ƠN GIÙM

Ngày 20 Avril 1927, tôi có đi xe-lửa từ Mythọ lên Saigon, xe tới lối bốn giờ chiều, vì bị lật đật xuống xe nên có bỏ quên nơi phòng hạng ba một gói sách chữ tây : Như cuốn Capitaine Fracasse, l'Evangéliste vân vân.

Vậy quí vị nào có xi được gói sách ấy xin cho lại giùm rất đội ơn.

NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG.
Instituteur Ecole Petrus Ký Saigon.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 21 Avril 1927.

GIÁ BẠC

	21-4	20 4
Nhà-nước	13 F. 00	12F. 95
Ngân-hàng Đông-pháp	13 00	13 00
Banque Franco Chinoise	13 00	13 00
Hong-kong Shanghai	13 00	13 00
Chartered Bank	13 10	13 10

∴

MÈ CỐC

Giá lúa chở đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

	Par accul de 64 k.	Par 100 k.
Vinhlong	4$23	6$61
Gocông	4.73	6 95
Bai-xàu	4.58	6.74
Bacliêu	4 62	6.80
Namvian Gạo trắng	4 30	5 22
Gạo đỏ	4 45	5 07
Giá bực trung	4 45	6 54

MỘT BẠN HÁT ĐÁNG KHEN

Ngày 16 tháng ba Annam năm 1927, hồồc hùng tôi làm lễ khánh-thành chùa Phụng-an hội-quán, đường An-bình quận thứ ba, chúng tôi rước bạn hát Bầu-Cửu hiệu Trường-phước-bang đến hát, hát thiệt hay, coi kép nào ra tuồng cũng đáng kể, lại thêm đồ chưng dọn đều mới tinh anh. Vì vậy chúng tôi đáng nào qui báo đăng cho lục-châu cô làm lễ chi muốn hát thì nên kiếm bạn hát Bầu-Cửu hát, thì sẽ vừa lòng và đẹp ý lắm.

Phụng-an hội-quán,
đường An-bình quận thứ ba.
Bổn-hội kính-cáo.

CĂN DỤNG NGƯỜI LÀM

Cần dùng dân làm sở cao-su. Ai muốn cứ đo nơi nhà-in Union ở đàng Lucien-Mossard, số 13, gần trường học Taberd.

CHOLON

Xe-hơi hun cột đèn khi

Hồi khuya bữa rồi, một cái xe hơi hiệu « Peugeot » nhỏ, hai chỗ ngồi, số C. 3750 của Hong-truong-Hoa, làm compradore tại hãng Ogliastro, chạy nơi đường Frédéric Brouhet thường ra Saigon.

Lúc chạy gần tới địa-phận Saigon, ngang xóm chà-và mười dế bỏ bàn sửa, chẳng rõ vì cớ nào mà xe đang chạy người đứng, thình lình lại lái vào lề rồi va mất vào cột đèn khí mà hun một cái chát, làm cho cột đèn thì móp oọc, còn tru đá thì bể tan tành. Lại cái xe thì cả bên tay mặt đều bư bể, bánh trước gãy nát năm tai lì đường. Song cũng may là người trên xe vô hại.

Cái rủi ro nầy chẳng rõ vì tại đâu, bởi người cầm tay bánh hắn hử hay là tại bánh xe lỏng cốt nên đảo bậy.

Chắc làm gì cũng bị thường hồi, mà không biết chừng còn bị phạt vạ là khác. Rủi quá !

CAIRANG

Ý thế hiếp cô

Sớm mai ngày 6 Avril 1927, tôi đi chợ mua bánh trái đặng về cúng thanh minh ; khi tôi vừa đi ngang qua hàng của Thị-Kh.... thì có một người đàn-bà mập mà lớn, người nầy là thị-Nh.... cũng bán cá thuở nay thiên hạ ai ai cũng đều tránh thị nầy hết, nên không dựm lại chỗ thị-Nh.... nầy mà mua cá, vì sao nầy ? Vì tại chợ Cairang ai cũng kiêng gia quyến của chị ta. Chừng nhóm chợ lối 5 giờ mấy, thì có một chị ở dưới ghe cá, một kêu thị-Kh.... xuống mà mua cá, khi thị-Kh.... đi theo chị đó mở xuống ghe coi cá mà mua, khi mua xong rồi mới đề các đồ vào chưng cá mà bán. Kế một lát có ai kêu thị-Nh.... rà rồi thị-Nh.... mới lại chỗ thị-Kh.... bán mà nói sao cái mua giành cá của tôi ? Thì thị-Kh.... nói tao mua cá 2, 3 người, chớ không phải một mình tao, vì là nó kêu tao xuống mua, thì tao có hỏi nó chưa ? nó nói chưa mua. Nhưng mà thị-Nh.... nầy không nghe cứ chưởi chị bán cá và chưởi luôn thị-Kh.... nữa. Nên thị-Kh.. giận mới cải cọ với tiếng, thì bị thị Nh.. nhảy vào mình thị-Kh... mà niêm áo rồi nhảy lên nhảy xuống là ở ám sòm. Chạ chi là lại tục hết sức, rồi có ít người lại can ra, thị-Nh.... đứng một chưởi bới thị-Kh... một lần nữa. rồi nhảy a lui lấy chải đập thị-Kh... kể con gái thị-Kh... can thì thị-Nh... đẹp luôn người con gái đó nữa. Ôi ! cha chả là ỷ thế hiếp cô quá. Vậy mà thị-Kh... cũng nhịn, vì nghĩ mình nghèo người ta giàu, nên lo mà bán cá đặng kiếm bỏ mua cơm gạo mà nuôi chồng con, nhưng mà thị-Kh-Kh... chưa vừa lòng còn hăm nói để tan chợ nói nữa. Ôi cha chả là đau, bị giống giăng mình mà đi ăn hiếp người mình thì đâu phải là người. Tui nghiệp cho thị-Kh... và con bị đánh lắc đó không thấy một tên lính hay là đội gì lại bắt hết ; nên tôi thấy việc sai mất mới viết nói đây cho thiên hạ thị-Nh... hãy sửa tánh lại, nếu ăn quen có ngày chồn gặm mắc bẫy. Và cuối xin quan trên ghé mắt. Chợ sao không có linh.

Một người đi chợ

Nên mua

1- TẬP BÀI THI BẰNG SƠ-HỌC TÂU-LƯỢC

Là cuốn sách rất tiện cho các học trò sắp đi thi Bằng Certificat d'Etudes Elémentaires Indigènes.

Dài 170 trang. Giá: 0$35. Cước: 0$10

2- QUỐC-VĂN TRÍCH DIỄM

Là cuốn sách trích-lục và chú-thích cái thơ văn Cổ-kim để dùng vào khoa giảng quốc-văn trong các trường Cao-đẳng tiểu học.

(Nhà Học-chánh đã duyệt ý)

Dài 250 trang. Giá: 0$85. Cước: 0$10

BÁN TẠI :
Imprimerie de l'Union, Saigon

HANOI

Á-sâm bị giết

M. Zamudin làm việc nhà bàn Franco chinoise, trước kia ở Saigon, cách chừng vài tháng nay đổi ra Hanoi. Vợ chồng M. Zamudin có một đứa con nhỏ nên có mướn một ả-sâm giữ con. Á-sâm nầy có tánh hay xéo xắc kẻ nọ kẻ làm cho mấy tên bồi bếp và cu-li bị chủ rầy la hoài. Chúng nó bèn quyết lòng trả thù.

Bữa chúa-nhựt 3 Avril, tối lại vợ chồng M. Zamudin đi xem hát bóng, để đứa nhỏ ở nhà cho ả-sâm giữ. Thấy sắn dịp đi khỏi, tên đầu bếp Lê-thế-Tuc, tên boy Y-van-Dang và tên cu-li Yvan-Phi, 3 đứa tính rủa hòn, bèn xách búa và cây cùng nhau leo lên từng lầu lại gõ cửa phòng của ả-sâm (phòng của ả-sâm kế phòng của đứa nhỏ ngủ). Nghe gõ cửa, ả-sâm lật đật mở ra hỏi ai làm cái gì ; tức thì ả-sâm bị chém một búa đứt bàn tay mặt — ả-sâm cũng rán sức cự đương, song bị đứa khác đập bồi mấy cây nữa làm cho ả-sâm phải bỏ chạy. Hướng-cận. Tên sát ả-sâm rồi, 3 tên hung ác nầy đi đến chỗ tự nhiên trong phòng, không lấy món gì rào, rồi cũng nhau trốn mất.

Chừng vợ hát, vợ chồng M. Zamudin về nhà, thấy trên phòng cửa con sao có đèn đốt sáng, tưởng khi con mình đau ốm chi, nên Madame Zamudin lật đật chạy lên lầu, thấy ả-sâm nằm chết trên vũng máu lấy làm ghê gớm ! Mme Zamudin tri hô lên ai nấy hay chạy đến, thì mấy tên sát nhơn đã trốn mất hết rồi. Đứa nhỏ cũng còn ngủ yên và đồ đạc trong nhà không mất một món gì rào.

Cò bắt ra sức truy tầm 3 tên nầy qua bữa 4 Avril buổi sớm mai M. Guibert lính mật thám đã bắt được chúng nó điệu về tòa.

Bửu-Ba

VẠN-HÒA

N°88, Rue de Gocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tại ở tại chợ CHOLON.

Vải đẹp nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khỉ nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tâm thứ vải đen đều đề

nhẫn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tài, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu đặng mà thâ lợi và cho chư-qui khách mua lầm, trưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu vải, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1- 3 con cá *Kim-Ngư* 3 màu.
2- 1 con cá *Kim-Ngư* xanh.
3- *Van-xuân-Long* xe lửa.
4- *Van-Hòa* con gà trống.
5- *Van-xuân-Long* bươm bướm.
6- *Van-Hòa* chiếc tàu.
7- *Van-xuân-Long* bươm bướm.
8- *Hiệp-Mậu* con ngựa đua.

Téléphone 702.

VẠN-HÒA Kính-khải.

THUỐC HỘ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

chế nấu thảo mộc làm ra, không vị độc địa, không vị lắm nghẹt-nghẽt, khoẻ ăn khỏe ngủ chi cả, thiệt là thuốc thần hiệu, không thuốc nào bằng. Ở uống trừ :

Bịnh ho, ho khắc-khiếc
Bổ máu, bổ kéo đàm
Bao tử hồng trong phổi, nóng lạnh
Bịnh suyễn, đau lồng-ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất hồi hợp, làm cho thở thong manh, khạc nhổ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Coi chừng trả đủ giả-giả

R. C. Paris 225.051 B

Hãy hút thuốc

J⋈B

Điếu tốt

Nhơn dịp gần về nghỉ bên Pháp-quốc nên muốn bán một cái xe-hơi còn mới hiệu **« DE DION BOUTON »**, *mười mã lực, sáu chỗ ngồi.*

Xin do nơi báo quán.

TIỆM
M. François Sự
76, Rue Vannier
Giữa dãy phố chà bán vải Chợ-cũ
SAIGON

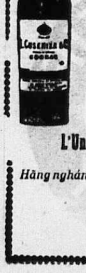
Là người Annam thành thật đáng tin cậy, bán HỘT XOÀN thiệt tốt, giành mối giá thiệt rẻ !
Đồng bào nên đến mua giúp người mình.

Téléphone : N° 883.

FOURNIER-DEMARS
TRIOMPHE AVEC SES LIQUEURS
FRAMELLE FOURNIER à la Fine Champagne
SÈVE FOURNIER à la Fine Champagne
CHERRY-BRANDY FOURNIER
TRIPLE-SEC FOURNIER

COGNAC
FROMENTIN
3 étoiles

COGNAC
MOYET
3 étoiles



COGNAC
CUSENIER
1 couronne

Quinquina Edouard Debonnet Labessiere

Đại-lý nội cả Đông-pháp
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hàng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhơn, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

QUÍ-VỊ Ở MIỀN HẬU GIANG

Khi nào Quí-vị muốn mua xe mới, sửa xe nhà, đóng thùng xe, may mui xe, may nệm xe, sơn xe, mua đồ phụ tùng, vỏ ruột, dầu căng SHELL, dầu nhớt, mỡ, vân vân.....

Xin trước hãy do nơi :

Hãng NGUYÊN-THANH-DIÊM

Tại góc đường Chợ-Hòa và Nữ-Trinh. — **VINHLONG** (*Trung-lượng Nam-kỳ*)

Hãng nầy của người Annam sáng lập, có xe mới thiệt tốt để bán, có thầy thợ thiện nghệ và máy móc đủ thứ mà làm mọi việc đều lường cho Quí-vị vừa lòng. Công chuyện làm đã mau chóng mà chắc chắn. Giá cả phải chăng, rẻ hơn các nơi. Tới lui thương nghị phương tiện.

Lợi ngày giờ và ít tổn phí cho Quí-vị hơn là đó nơi khác.

Giờ tắm hầu kề. Bé lặng nắng chang chang :
Cuộc vui chơi nơi bải biển. Thoàn bướm lước ngoài khơ

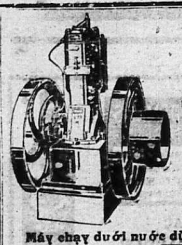
NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

Dưởng ấy thi *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy **« *KODAK* »** chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu **« *KODAK* »** nơi chỗ làm Đại-lý

PHARMACIE PRINCIPALE.
ở ngang nhà hát tây—Saigon

Bản-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa



MÁY HIỆU :

«Vandercammen Merin»

Chế riêng cho mấy nhà máy, sở trồng tỉa và mấy nhà kỹ-nghệ.

Giá rất rẻ hơn hết ít hao tốn

Hãy viết thơ hỏi :

SAIGON NAUTIQUE
460, rue Paul Blanchy — Saigon

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài, tam-bản

THỬ MÁY HIỆU :
« PROPULSEURS AMOVIBLES
để theo các Thể ghe

LỜI RAO

Nhà sạc « P. LÊ-PHÁT-VINH »
ở tại Cần-thơ, đường mé sông—(Saigon)

Tại nhà sẵn có bán sỉ và lẻ đủ các thứ hàng lụa, hễ ra mua đây:

Satin (tốt Tây), trắng và đủ màu; gội nhuộm bền Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 45 00 một thước tây.

Lục-soan làng-chân, trắng, tờ 8 00 tới 25 20 một thước tây.

Lãnh-quyến trắng, cảnh chữ thiệt mịnh; từ 25 00 tới 35 00 một thước tây.

Lãnh thượng hạng, thiệt trắng, dệt rong bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0=80. — Giá 5 20 một quản.

Lãnh-đen (hạ làng đen huyền, không trở không đỏ lông), khổ 1=20-1=40 một quản.

Lãnh-đen (hạ làng đen huyền, không trở không đỏ lông) khổ trong 5 50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là : tiện nghĩa ahi-hữu lợi.

Vì muốn tri danh trong lục châu, nên hễ hàng-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua bất cứ là nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngót.

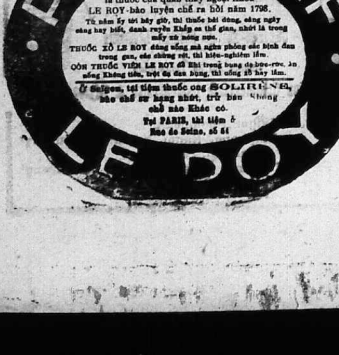
Nhà dệt LÊ-PHÁT-VINH.
Cần-thơ — Saigon.
Kính cáo.

TIỂU THUYẾT MỚI

1- *Giai ngẫu thiên thành*..... 0 $ 40
2- *Lương duyên tác đệ*..... 0 60

Là hai cuốn tiểu thuyết nói về tình-ái, mà tả tình rất thanh-bạch, rất đáng khen, đáng để làm gương cho người đương-đời nhiều đề bước.

Bán sỉ và bán lẻ tại tiệm mày
Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỀN
103, rue d'Espagne Saigon



Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc cần quan thầy người-Khoa
LE ROY-bào luyện chế ra hồi năm 1798.
Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hãy còng, càng ngày càng hay hiệu, danh truyền khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.
THUỐC XỔ LE ROY dùng uống mà ngăn phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.
CÒN THUỐC VIÊN LE ROY có khi trong bụng đi hóa-rơ, ăn uống không tiêu, hoặc đi đau bụng, thì uống 36 hãy tiêu.
Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông **SOLIRENE**, *bào chế sự hạng nhứt, trữ bán không chỗ nào Khác có.*
Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 41

NGÔN-ĐÀN TRÍCH LỤC

Một tia sáng trên nền phong-hóa

CHẶT TAY NUÔI MẸ

Nước ta là một nước tối trọng về luân-lý, mà « *hiếu* » là một đều rất quan-hệ, rất thiết-yếu, làm đầu cho trăm nết vậy. Cha dạy con thầy dạy trò cũng lấy chữ hiếu, anh khuyên em, bậu bạn khuyên nhau cũng lấy chữ hiếu, cho đến vua muốn cầu tôi ngay, cũng do cửa người con hiếu, kẻ trên muốn cho bề dưới yên phục, cũng phải trước khép mình vào khuôn chữ hiếu, hiếu không những là cái mỹ-ý dùng để trị nhà, mà chánh là một lương-pháp dùng để trị nước. Luân-lý tuy rằng xưa khác nay khác, phạm-vi luân-lý tuy rằng có hẹp có rộng, song đến chữ hiếu thì đâu ở thời-đại quốc-gia nào cũng không thể nơi đổi dạng; mà có dời đổi đặng chăng, là chỉ khi nào giống người không chịu công mẹ đẻ cha sanh.

Anh em si có ít nhiều học thức, tất cũng biết rằng pháp-luật nước ta đặt ra phần nhiều là cốt vun bồi nền luân-lý, người nào có luân-lý thì được người kính trọng, người nào không luân-lý thì hình phạt theo sau, cứ lấy sách vở thánh hiền để lại, và pháp-luật nước nhà đặt ra mà xem tội lỗi trong nước ta ngày nay sẵng xuất lắm kẻ tội ngay con hiếu hiệt nên nước yêu nhà, mới phải; vì sao gần đây nền luân-lý đổ nát gương luân-lý lu-lờ, nước đã không có một người tôi ngay mà nhà cũng lụt tâm con thảo, cái nông nỗi ấy há không phải là một việc đáng cho chúng ta ấy làm quái gở sao! Kỳ-giả mỗi khi nghĩ đến luân-lý nước nhà thì chỉ có một đều thở dài, tìm không ra mối, hàn không ra lẽ, dương con đau đơn bỗng thấy tiếp được một bài lai-cảo của một vị thông-tín ở Trảng-bàng gởi đến, để là « gương chí hiếu » coi rồi bất-giác tay chơn rung động, mặt mày đổi sắc thần kinh hệ chịu kích-thích vô cùng, chẳng khác trong trời đất tối tăm, trông thấy một tia sáng chói rọi, xin lục ra đây cho độc-giả soi chung.

Mới đây, có tên Giáo, thiên-hạ gọi là bậu Giáo, nhà nghèo đào để, có vợ có con và đã ở từ riêng. Anh ta còn có một mẹ già ở chung với người em mang phải chứng bịnh rất ngặt nghèo là ho-lao, chạy thuốc đủ thứ, nào thuốc tây có, thuốc nam có, thuốc bắc có, song đều không thấy hiệu-quả. Thấy bịnh mẹ ngày nặng, người mẹ mệt ngắc, anh ta nước mắt luôn xuống ròng ròng, vừa đau nghe người ta nói đừng xương cửa người sống mài mà cho người bịnh uống thì may ra bịnh ấy mới khỏi. Tình mẫu-tử, nước hiếu sực sôi, tên Giáo lấy làm tin chắc, bèn về nhà mài con dao bén ngót, miệng vang vái trời phật, xin uống thì hết bịnh. Vái rồi, kề ngón tay lên vành nghe một cái « phụp » thì hai ngón tay đã lìa khỏi bàn tay, máu ra lai láng, liền đó Giáo băng bó tay rồi, gởi khúc chặt đó đem mài cho mẹ uống.

Nếu nghe không lầm thì người bịnh uống vào, bịnh kia có mối thuyên giảm.

Nghe câu chuyện ông Giáo, lòng tôi lấy làm khen ngợi và kính-phục ông vô cùng, một là lòng « *nhiệt-thành* » của ông, hai là lòng « *tin ngưỡng* » của ông. Một tiếng rên la của mẹ là một lần đao cắt ruột con, ông ngồi không yên, đứng không vững dặng, vì có thể nào làm cho mẹ hết rên la, thì thân ông dầu chịu muôn cay ngàn đắng ông cũng vui lòng, hai ngón tay ông chặt đó, thật là lòng ông chỉ biết có mẹ mà không biết có mình, chỉ thấy có mẹ đau, mà quên nỗi mình đau, ta mừng cho giọt máu của ông chảy vào chỗ đáng chảy vậy. Ông nghe người ta nói dùng xương của người sống trị được bịnh ho-lao, ông lấy làm tin chắc, không một chút nghi ngờ, vì dầu giọt máu lai láng của hai ngón tay ông không cứu được bịnh kia khỏi hẳn, song cũng bớt được tiếng rên la đau đớn của mẹ. Lòng tin ngưỡng của ông chẳng khác các bực tín đồ trong tôn giáo, người như ông không những đời nay không bắ-gặ, mà người xưa cũng phải nhượng, không những nước ta đáng kính đáng phục, mà các nước trên thế giới nghe đến cũng phải vẹn phải vì, bức gương luân-lý đã lừ thừ ngày nay trông sáng lại như thường, ta mừng cho khi-thiêng non nước của ta hãy còn vậy. Tôi tin rằng lòng trời không phụ lòng người con thảo, nay mai bịnh mẹ ông tắc cũng gặp tay lương-y nhơn từ cứu khỏi. Tôi lại tin rằng với tấm lòng nhiệt thành và tín ngưỡng, ở đời không việc gì là việc làm không đặng, không sự nghiệp gì là sự nghiệp dựng không nên.

C. L. B.

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

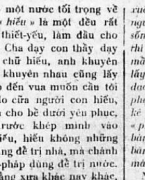
Sách dưỡng sanh cho gia quyến. — *mỗi quển là*.....	1 $ 20
Sĩ hữu bá hạnh (*sĩ day con trai cho biết lễ nghĩa ở đời*).	6 80
Ấu viện tất độc (*đi day con gái cho biết việc tề gia nội trợ*).....	2 00
Khuyến ái ca (*đi cho học sanh đọc giải muộn mà có ích*).	0 25
Minh tâm trọn bộ 3 quển (*đi day ở Tam cang ngũ thường mà*)	2 00
Tờ thơ quển thứ nhứt (*học cho biết chữ nước Nam mình*)	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đức Kỳ có hình bìa mềng ...	6 00
Giai ngẫu thiên thành (*tiểu thuyết nói đọc*).....	0 40

CÓ BÁN TẠI TRỮ TẠI :

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của
13, Rue L. Massoris SAIGON

Dầu hỏi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hỏi hiệu : **Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre)** của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** mà dùng. Dầu nầy thấp lì hao, đã sáng suốc mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.



Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng
Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles
đều có bán thứ dầu hỏi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn bải thầm đều chi, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 4. Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

THỜI-SỰ CẨM-NANG

THỜI-SỰ CẨM-NANG *nă 1927 sắp xuất bản. Các vị Coi, Ký và tổng các vị Hội-đồng Địa-hạt, hương chức mỗi làng, càng các quí điền-chủ nên mua mà xem cho có thời-sự và lợi được giải muộn nữa.*

Giá bán..... 2 $ 80

Quí vị nào muốn mua thì gởi thơ và mandat cho M. NGUYỄN-VĂN CỦA 13 rue Lucien M. isard, Saigon

Xin nhớ gởi phụ thêm tiền cước bưu cả (0$ 10)

KHÁ BỀ-PHÒNG GIẤY GIẢ

Hiện nay giấy giả, nhứt là giấy 100 $, xem chừng sản xuất ra rất thạnh-hành, càng ngày càng lặng số mãi. Chẳng những là ở chốn thị-thành đô-hội có mà thôi, cả đến trong các thôn-quê cũng đều rải-rát ít nhiều; nghe đâu đã có nhiều người vướng lắm rồi.

Vậy xin nhắn-nhủ người trong sáu tỉnh rằng để phòng kẻo mang nghèo chắt ít nhỏ.

CẦN DÙNG MỘT NGƯỜI THỢ MÁY

Có một hãng của người Langsa cần dùng một người thợ máy cho giỏi dặng đi coi nhà-máy ở Lục-tỉnh.

Ai muốn xin làm xin do nơi nhà số 107 đường Pellerin Saigon mà thương nghị.

NGÀY THI CỬ HẦU ĐẾN

Ngày thi cử hau đến, những học-sanh lo ăn nhuần kinh sử, nhứt là khoa Sử-ký nước nhà lại càng hệ trọng lắm, nên có nhiều trẻ biết lo xa, hay duyệt xem trước nhiều thứ sách cổ truyền tích cang thiệp đến Sử-ký, gởi mua sách « Sadec Khuu-vin-chi » nĩ sách ấy có những lịch sử nước nhà coi qua mau tiếu dễ nhớ như sự tích đức Gia-Long, lịch-sử ngày 14 tháng Sơn, lịch sử Đức Cha Bá-đa-Lộc và nhiều công thần Nam Trung.

Hãy gởi mua kẻo hết lại Tác-giả là M Nguyễn-văn-Dần, 115 Rue de Verdun, Saigon

Giá mỗi quển là 1 $ 50, ở xa gởi thêm 0$ 30 tiền cước.

Có trữ bán tại Saigon : nhà in J. Viet. Tiệm Tân-Thạnh, 48 Boland Garros.

Viện Trinh-Quang, 62 Rue Sabourain.

Vỹ Xuân tiệm M Trương-văn-Bửu ; tiệm Bình-phước-Xuân ; tiệm Vĩ-thuận-Phòng và nhà in Bảo-Tồn.

Tại Cantho : nhà in « Imprimerie de l'Ouest ».

Tại Bạc-liêu : Quảng Thạnh-chi « Librairie

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trữ nghề chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác

Gởi cho không những kiểu, bản tỉ, giá giảng, văn vân . . . không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE
SALON NAUTIQUE
160, Rue Paul-Blanchy

ĐẠI PHÁP CỘNG HÒA DÂN QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP-QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH LONGXUYEN

YẾT-THỊ. — Đơn xin thuận mãi đất quốc-gia.

TÊN, HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TOẠ LẠC sở đất	SỐ thửa đất	tờ bản đồ	SỐ SÀO MẪU	NÓC HỘ
Vo-thi-Thanh	*Thoai-son*	1/10	2e file	82 a 60 49	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 49 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạnh và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nói trong kỳ hai tháng, kể dan yết thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Long-xuyên.

Longxuyên, le 28 Mars 1957.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE
53. — Rue de Canton 53. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HƯỜN

Phải con người ta là 1 ngôi chi tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vậy nên bệ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc làm nhiệt nổi xâm, thì phổi liền chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều trị để càng ngày càng thêm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-huyết, lao huyết, vân vân.

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hoà hưỡng, không khắt phạt, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất linh nghiệm, hết cơn nam-phụ lão-ấu đều dùng được. *Nếu bệ-phế-chỉ-khái-hườn nầy được cũ.*

Cách dùng: Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 hườn, đơm bà có thai nghỉ lần uống 7 hườn, con trẻ mới tuổi uống 1 hườn, hai tuổi uống 2 hườn, ba tuổi uống 3 hườn, nói tóm lại bề thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hườn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hườn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là 0 10

CÁO BẠCH

Bổn đường xin rồi các vị thân chủ ở miền Đông-pháp, đặng tiêm tường : Kể từ ngày bổn đường khai viện tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đến nay, lần lần thì đã ngoài hai mươi mấy năm trời, hằng gắng sức chế ra đủ các hàng cao, đơn, hoàn, tán, được thấy được dùng và được tiếng mà cứu thế tế nhơn, chẳng màng lợi lộc, không kể lao tâm, miễn đặng giúp ích cho đời, thì bổn đường phỉ nguyện. chớ chẳng phải như những kẻ gian đã tư lợi, làm dối gạt đối mà gạt đời. Mong ơn qui vị thấu rõ lòng nghĩa hiệp cần bổn đường mà tận tâm chiếu cố, nên tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ngày nay mới đặng.

« Danh rạng khắp trời Nam, tiếng lẫy lừng đất Việt »

Thấy vậy bổn đường nẩu sanh mới mời cậm tình chang chứa nơi lòng, quyết chí đáp đền cho chu vi. Nhơn đó nầy bổn đường mở thêm một tiệm nghành ở Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris, số 96. cũng làm đủ thứ thuốc như tiệm ở Cholon, bán sỉ bán lẻ y một giá tiền chẳng khác chi. Chư-qui vị thân chủ ở miết Nam-vang, Kampot, Battambang, tân-an, tử đây nếu phải thất công gởi thơ xuống Cholon như mọi lần rủi mua nơi tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, để khỏi mất ngày giờ chờ đợi lại thêm tốn bớt phí của tiền, thật rất nên tiện lợi.

Bổn đường xét lại, từ lâu ông y-học sĩ V tế sanh đã chế ra rất nhiều hàng cao, đơn, hườn, tán, được thấy được dùng rồi, song cũng còn nhiều chứng bịnh la, chư vị đến mua dùng mà bổn đường chẳng có đặng giúp ích thật nghĩ cũng đáng buồn. Vậy bổn đường xin hứa cùng chư qui vị thân hữu, sẽ về bên Trung-huê quốc, nghị luận cùng mấy nhà thuốc lớn có danh mua đủ các thứ thuốc đem qua để giá rẻ lại cho chư qui vị, ước trong chừng hai tháng rất nên may mắng vẻ cảm ơn số hạng.

Mong thay. moog thay

Chỉ nhân NHỊ THIÊN ĐƯỜNG đã được phòng ở tại Quảng đông tỉnh thành Đường Bonadan, mãn bài số 165. 167. 169. Tiệm nghành ở tại Cholon Tường Canton mà ở tại Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris số 96. kính bái

P. S. — Bổn đường xin cho chư qui vị hay rằng : nội trong tuần tháng giêng bổn đường sẽ khai trương tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang (Pnom-penh).

Nếu Chư-qui vị muốn đặng một cái đồng-hồ kiểu rất xinh đẹp, máy chạy rất đặng, giá lại rẻ thì qui vị kiếm cho đặng thứ đồng-hồ «EBERHARD» có bán tại hãng L. CAFFORT ở Saigon và Pnom-Penh.

Tại hãng nầy cũng có nhiều kiểu đồng-hồ khác rất tốt bằng vàng và bằng xi-vàng, cũng có thứ bằng bạc pha lộn vàng thiệt lang và bông lắm.

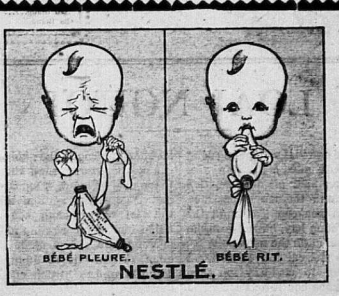
Xin mời Chư-qui vị đời gót ngọc lại hãng chọn lựa chắc sẽ đặng vừa ý.

Thuốc hoàn

NIRVA

Trị bịnh
bộ Nha-phiên rất thần hiệu
Nó thè cho thuốc Solution R
của ông HOLBÉ

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây Saigon



Em bé khóc kia..... Vì nó đói đó.....
Vậy mua lấy sữa NESTLÉ (con chim) cho nó bú đi.

Nó bú đã rồi, nó sẽ hân-hoan mà vui giỡn với cha mẹ nó cho mà coi.

Các ngài mà thật là tay hút thuốc điếu thiện nghệ thì nên dùng thuốc điếu hiệu :

« MELIA MARINA »

đầu có bao sáp, hút không dính môi, mỗi gói đều có hình rất đẹp, mùi vị lại thơm thơ để hút không khô cổ.

HAY LÀ HIỆU :

« MELIA DIAMANT »

là hai thứ thuốc điếu ngon hơn các thứ khác.

Các ngài cũng nên nhớ thứ thuốc chữa vấn hiệu :

« MELIA DIAMANT »

là thứ thuốc ngon thượng hạng.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

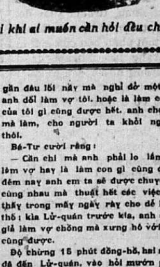
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnom-penh, Hai-phong, Hanoi, Nam-dinh, Ben-thuy, Thai-binh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Qui-nhon, Nha-trang, Donghoi, Thuxa.

3me Industriello d'Exportation en Extremo Orient
95. — Rue Catinat. — 95 Saigon

Dây-thép: 48 Sindex Saigon — Dây-thép nói số 881

Máy xay Lafon de tours



Hiện nay tại hãng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và giản tiện về cùng, không còn thứ máy xay nào dám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.

Kiểu máy xay còn một điều rất tiện hơn hết là chẳng cần gì chủ mua phải mướn tay thiện nghệ về nghề máy móc ráp mới xong; nào sườn nào máy chỉ có vặn bù-lon (ốc) là thành.

Vậy giá cả muốn biết, cứ đến Sindex đại-lý hãng Lafon mà thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn cần hỏi điều chi.

Feuilleton No 24

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Người nửa đêm

(Tiếp theo)

Trời vừa muốn tối, thầy Chương-Đức đương đứng xớ rớ trong một cái nhà kia. đóm cửa sổ ngó ra ngoài đường. Trong nhấy mắt, thoạt đâu lại có một người con gái ở đâu kia đi đến đứng ngay cửa mà coi số nhà, rồi gật đầu tay thì với xăng xiêm áo chơn bước lên thềm nhận chuông mà kêu cửa; vì trời tối quá, không rõ được con gái nhà ai. Trong giây phút cửa mở ra, đèn đuốc rạng ngời, soi ra tới phía ngoài, thấy rõ ràng người con gái ấy, hình dung cao lớn, mặc y-phục toàn là sắc đen. Còn đương ngại ngùi, người con gái ấy bước vào thì cửa khép lại liền, trời lối đen như trước. Chương-Đức bèn trở lại chỗ cửa sổ mà dòm, rồi day mặt chỗ khác mà nói một mình rằng : « Người con gái đã vào nhà ấy rồi, coi bộ đơn dác, hình như muốn dấu vật gì đó vậy ! Ôi ! Việc nầy cũng là thiệt, mà người con gái nầy là ai đó vậy cà ? Thế thì ta cũng chẳng nên nề sự lao khổ, đứng đây mà chờ năng ấy đi ra, dầu cho thức sáng đêm nay rừng phải rán công mà chịu. » Nghĩ như vậy rồi bèn lấy thuốc xì-gà ra, vừa hút vừa đi tới đi lui ngoài đường mà chờ năng ấy.

Chẳng dè, vừa đi được vài ba chục bước, vừng nghe tiếng mở cửa. Người con gái mặc áo đen ấy ở trong bước ra, rồi cũng đo theo đường cũ hồi nảy mà đi. Chương-Đức lồn theo sau lưng, theo được chừng mươi thước đường, người con gái ấy day lại ngó thấy, liền quày quả bước sải rất mau. Bước riết một hồi rồi lại bước tẻ qua đường khác. Chương-Đức cũng nom theo bén gót. Người con gái ấy lại càng bước sải đi mau hơn nữa. Chương-Đức lấy làm lạ bèn nghĩ thầm rằng : « Người nầy là đờn bà con gái, mà sao đi đứng lẹ làng dữ vậy cà ! Dầy chắc là nàng đi qua ngả đường Bột-lập-tử chớ chẳng đi đâu. »

Mà thiệt quả, nàng ấy đi thẳng qua đường Bột-lập-tử rồi đi tả qua đường nào đâu mất. Chương-Đức liền chạy riết theo một đỗi xa xa mới gặp. Người con gái ấy thất kinh, bèn dừng chơn day lại mà hỏi rằng : « Chẳng hay cớ chi mà Tiên-sanh cứ theo tôi mải như vậy ? » Chương-Đức đáp rằng : « Phu-nhơn hỏi cũng phải, vì tôi thấy Phu-nhơn đương nhàn đẹp để, nhơn mến cái sắc đẹp của Phu-nhơn mà đi theo mãi, chẳng còn chủ trương gì được hết. » Người con gái ấy nghe nói vừng cười ngất lên, gần tế xuống đất. Chương-Đức lẹ tay ôm năng mà dỗ nên mới khỏi té. Người con gái ấy lại cười ngất nga ngất nghêu mà nói rằng : « Thầy làm rồi, thầy bị tôi gạt rồi, thầy hãy coi lại cho kỹ, thử coi tôi đây là con gái nhà ai ? »

Chương-Đức lấy làm lạ, vì nghe tiếng nói dường như đã có quen biết nhau rồi, bèn nhìn kỹ lại mặt mày hèn lâu, và nghe rõ lại giọng cười tiếng nói; chừng ấy mới hay là chàng Bá-Tư, bèn cười ngất lên rằng : « Anh cải trang mà làm đờn-bà con gái, tôi không làm sao được, nhưng lời nói và tiếng cười của anh nghe rất thanh thao giống in con gái; cách đi đứng lại yểu điệu dịu dàng; thiệt cái nghề cải trang của anh khéo léo lẹ làng, không ai hơn được, song tôi không biết anh học cái nghề đi giọng đó ở đâu mà tay quá như vậy ? »

Bá-Tư.— Thì anh đi chậm chậm để tôi nói rõ cho anh nghe, anh muốn biết tôi học cái giọng nói của đờn-bà ấy ở đâu phải không ? Tôi nói thiệt với anh, tôi đã làm nghề Trinh-thám. thì việc gì tôi cũng tập luyện mà làm, chẳng cần phải học với ai, mà việc gì tôi lại làm không được.

Chương-Đức.— Cái nàng-lực của anh thiệt là hay, tôi lấy làm kính phục, cái cách cải dạng đổi hình của anh như vậy, ai thấy mà không lầm; song tôi chẳng biết vì cớ chi mà anh phải cải trang như vậy và anh lại đác dẫn tôi theo anh đi đón chỗ nầy ?

Bá-Tư không trả lời câu hỏi ấy mà lại còn hỏi ngược lại rằng :

— Nầy anh Chương, chúng ta phải đi đâu bây giờ ?

— Tôi thức dậy từ hồi sớm mai mà đi cho đến bây giờ, chưa nghỉ ngơi chi được, tôi đã mệt mỏi rồi; vậy xin để ngày mai rồi chúng ta sẽ liệu.

— Công việc của chúng ta đây không phải một ngày một buổi chi mà làm được, hà tác phải lận lội cả ngày cả đêm cho lao thân mệt xác vậy sao ? Nếu anh không nói thì tôi cũng tính lui về nghỉ ngơi, để sáng mai sẽ liệu.

— Dừng về nhà xa lắm, phân thì trời đã khuya rồi, không có xe mà đi cho đỡ cẳng) chi bằng ta tìm nhà Lữ-quán gần đâu lối nầy mà nghỉ đỡ một đêm, anh đổi làm vợ tôi, hoặc là làm con gái của tôi gì cũng được hết, anh chọn lấy mà làm, cho người ta khỏi nghi thì thôi.

Bá-Tư cười rằng :

— Cần chi mà anh phải lo lắm vậy, làm vợ hay là làm con gì cũng được; đêm nay anh em ta sẽ được chuyện trò cùng nhau mà thuật hết các việc nghe thấy trong mấy ngày rày cho đỡ bỉ thì thôi; kia Lữ-quán trước kia, anh em ta giả làm vợ chồng mà xưng hô với nhau cũng được.

Độ chừng 15 phút đồng-hồ, hai người đã đến Lữ-quán, vào hỏi mướn phòng, mà nghỉ, biển tên vào sổ khách-ngụ, xưng mình là Lạc-bột-quán và Phu-nhơn.

(Còn nữa).

SAIGON. — IMP. DU LUC-TINH TAN-VAN

Le Gérant : LÂM-VAN-NGO
TIRAGE 2,800 EXEMPLAIRES

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời to với lục-châu chư-tôn được rõ : Những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VIỄN-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được nơi rẫy danh sơn, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cầu chúng giúp đỡ dùng hình ảng phát mặp mà làm kỷ niệu. Xưa nay cứu sống mạng người lắm số, gần muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tặng, thiệt bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chớ-gì-mới đây lại có kẻ gian nó giục để thừa lợi, ý đồng bề bắt nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rẻ tiền bên mà chế ra các thứ cao-đơn hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hoặc (... TIÊN. ĐƯỜNG) vân vân ... rồi làm nhãng sao nhãng hỏa, nhãng ve giống trạng như của bổn đường, nay mở ghi bán khắp nơi xong lâu xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 CHOLON
Chủ nhơn cẩn cáo

AI CŨNG BIẾT ĐÈN THẮP MANCHONS
HIỆU: **SUCCES**
là một thứ đèn rất tiết kiệm, rất chắc chắn và lại rất gián tiện hơn hết.
Có đủ bán ở các nơi và tại Saigon thì hãng.

COMPTOIRS DE COCHINCHINE
40-42, rue Sabourain

Đèn này màu chiếu sáng rất tươi, đẹp lắm sức sánh từ 250 đến 1.000 ngọn đèn cây.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lacoulure
CHODUI — SAIGON

Giá bạc lắm — Mà giá rất nhiêu

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng XI-MĂN đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, hỏi giá cả và kiểu mẫu.

VÔ RA THÔNG THẢ.

Hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại linh tập Ô-ma.

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYEN-VAN-CUA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường *Lucien Mossard, Nº 13*

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện.
Đồ đề thường dùng trong các nhà việc. Vở in đủ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng. Tráng-hoa bằng sánh và cường. (Couverance Marguerite).
Bộ cây thứ Khoá bài danh dự.
(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

NGHIỆT TÌNH TIỂU THUYẾT

Đao bút địa ngục

HỒI THỨ HAI MƯƠI BA
(Tiếp theo)

Tiểu-Các nghe Mỹ Châu quở trách nặng lời, thất nàng cũ lòng sợ sệt, bèn rơi nước mắt mà thưa lại rằng : Trời ôi !.. ở chửa bao thời chắc chửa nầy, tôi nỡ nào phi nghĩa với chủ nhà, vì vợ chồng A-Phụng có hảo tâm với tiểu-thơ, nên tôi mới dám lỗ lời thành thật, mới cầu rồi mà gượng bỏ lại lành, trăng mờ lại sáng, thầy vui thì tớ cũng mừng, vậy xin tiểu-thơ xét lại cho tôi, đừng chấp trách tôi mà tội nghiệp. Mỹ Châu lại rầy Tiểu-Các rằng : mấy khờ lắm... mấy khờ lắm... vợ chồng họ thỏi thác cho tro mau chết, nên xúi mầy đem cái trái lê mà to nhỏ với tao, mầy lắm tưởng họ có hảo tâm, chớ tao đây thời biết họ có lòng hiểm sâu vậy, tao tự xét trong mình, thì biết cậu liêm sĩ, dầu tài hiệp với Thái Thanh mới ngày mà thành tiên đi nữa, thời tro cũng chẳng mất nào, Mỹ-Châu nói rồi, liền với mình bên ghế, hai hàng nước mắt như mưa, Tiểu-Các thấy vậy muối lòng, cũng ngồi bên mà khóc sùi sụt.

Mỹ Châu bi khóc lóc qua chừng, thành ra chúng bỉnh thuở tai cô nghe, mắt cô thấy, mà trong dạ mơ màng, thầm chỉ xem hoa không biết màu đỏ màu xanh, ăn cơm không biết mặn ngon mặn đỏ, hễ ai trò chuyện với nàng, thời nàng ừ ử dạ dạ, chớ không đáp lại mấy lời, hôm nọ, A-Phụng bước tới trong phòng, nằm tay nàng mà trò chuyện, khi nói nặng khi nói nọ, cứ khuyên bảo nàng tài hiệp với Thái Thanh, nàng tuy nghe nói mặc dầu, chẳng hiểu chuyện gì tất cả, nên nàng chỉ cúi đầu thinh lặng, chạng cải lấy lời nào. A-Phụng thấy vậy, thời lắm tưởng nàng đã đành lòng, chớ không biết nàng có chứng bịnh như thế, đến chừng A-Phụng bước ra khỏi cửa, thì nàng tắt đèn đi ngủ, đến sáng cửa phòng mở mà nằm ngủ đây lâu, thoắt nghe người cửa có tiếng kêu rằng : tiểu thơ ôi !.. mở cửa... mở cửa... Mỹ-Châu dực mình hỏi rằng : người nào quen lạ sao dám kêu cửa bậu giờ ? Người ngoài cửa đáp : tôi là Tiểu-Các chớ ai. Dương-đại-nhơn bảo tôi đem bức thơ tới đây, nên tôi phải cần cấp làm vậy. Mỹ-Châu nói : cửa chưa đóng khóa, mi cứ đẩy cửa mà vào. Tiểu-Các vào cửa rồi, liền để bức thơ trên ghế, khi đó, Mỹ-Châu chưng bịnh đã giảm, tức thời ngồi dậy đốt đèn, trông thấy trên ghế, có một bao thơ, lót đặt mở thơ xem rõ.

Thơ rằng :

« Trang Lục sáng về,
« Bằng các tươi mắn,
« Bạo vợ chồng chẳng trước thì sau,
« Lời giao ước còn ghi trong dạ,
« Kẻ từ lúc Bắc Nam đôi ngả,
« Cách một nhau trót đã ba đông
« Ban chung tình chẳng đợi ngày trông,
« Lòng sau thảm kẻ sao cho xiết,
« Bởi vì bậu đem lời từ biệt,
« Cực chẳng đà phải định nhem duyên,
« Tưởng là bèn đã xa chuyện,
« Mây đâu cá vừa gặp nước,
« Xin bậu nhớ lời nguyền hồi trước,
« Đàn ; cùng nhau vẹn chữ ái ân,
« Tuy loan phòng hai vị phu-nhân,
« Cũng một bực gia đường chủ quí,
« Trước đà thoả chút tình chung thỉ,
« Sau lại được một cuộc vuông tròn,
« Hay nhiều ít, chi nước thề non,
« Xin em hậu chớ phai tác dạ ».

Nay thơ
DƯƠNG-THÁI-THANH

Mỹ-Châu xem thơ rồi, bất giác lại một tiếng, lại xảy đâu ngó Tiểu Các mà nói lẩy rằng : sướng lắm... sướng lắm... mấy với Thái Thanh sắp đặt thơ từ như thế, chẳng bằng lòng mát ruột sao là lắm sao, tao cho mấy là một đứa nô-lệ tự-do, chớ không sợ phép chủ nhà chút nào hết, Tiểu-Các nghe nói nghẹn họng, chỉ cúi mặt ngó xuống mà thôi,

(Mai tiếp).

Ai muốn khoẻ mạnh nên chú ý (*Tiếp theo trở về*)

Hiệu bào chế Mᵉˢ ROBIN lại có chế nhiều thứ thuốc bổ như sau nầy :

Thuốc **Pepto-Kola Robin** nguyên là rượu Elixir ngon lắm, dùng để chữa tất cả những chứng mệt nhọc về thần thể hay về trí não. Thật là một thứ thuốc rất cần cho các nhà tập thể thao

Thuốc bột **Glycolaïne Robin** chữa những người dùng sức quá độ, những người có tuổi, uống vào trong mình lại sức ngay.

Hiệu Mᵉˢ ROBIN là một hiệu bào chế rất to và có đã lâu năm, người uống thuốc của hiệu ấy rất được chắc chắn.

Những thứ thuốc của hiệu ấy chế ra và gởi đi bán khắp hoàn-cầu đều là chế bằng những chất thượng hảo hạng, và có các nhà hóa học có kinh-nghiệm có giá trị trông coi.

Vậy ai muốn dùng thuốc của bổn hiệu thì hãy nhận kỹ dấu hiệu LABORATOIRE Mᵉˢ ROBIN, chớ nên lầm với các hiệu khác.

Laboratoires Mᵉˢ ROBIN
13, Rue de Poissy. — PARIS.

Cần trữ bán tại nhà thuốc thượng đẳng L. SOLIRÈNE trước nhà hát tây.
và tại các nhà thuốc tây đều có bán.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
HIỆU:
L. L.
5-7 và 10
MÃ LỰC

KIỂU RIÊNG È CHO TAM BÀN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT *và Giá rẻ hơn hết*
Xin hãy đến tại
132, Bᵈ Charner
A.C.R.I.C. Saigon

Các thợ cần biết rằng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thứ nào cũng sơn của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong toàn-cầu. Giá đã rẻ mà thắp lại được. Liệt-vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

Trong Lục-châu các tiệm thang một cho hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu hỏi nầy.

CÙNG CHƯ VỊ ĐỘC-GIẢ

Chúng tôi mới bày cho chư vị cách làm ra một lít rượu bổ một chai **Quintonine** *cũng là một cái ơn mọn để vị sẵng vào thì qui vị sẽ dặng để dùng thử, phầm nhượng vì chừng.*

Giá mỗi chai ..... 0$50

Cần trữ bán tại **Pharmacie Solirène** Saigon.

MỐI THƠM HIỆU **BERTHUIN**

PACHOD Frères & Lyon Cie

Xe chắc chắn nhẹ nhàng nhứt thì có HIỆU LÀ: **HALBROUGH, AUTOMOTION, TALBOT, CROSSLEY et OLYMPIQUE.**

Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc sao.

ĐẠI-ÍCH Đại-lý bán rất rẻ
Nº 383-385, Rue des Marins Cholon, 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.

Feuilleton Nº 7

TRUYỆN TÌNH TIỂU-THUYẾT

Đây giếng vùi hoa

(*Tiếp theo*)

Khước-Nhi phu-nhơn bèn mỉa cười mà nói với Kiều-Lang rằng : Như ông thầy dữ trợ con gái của tôi, thiệt tôi hết lòng cảm khích, song tôi chẳng biết lấy lời gì mà tỏ đều tạ ơn cho xứng đáng. »

Kiều-Lang cứ lấy lời khiêm nhượng mà hồi đáp với bà Khước-Nhi phu-nhơn.

Khước-Nhi phu-nhơn bèn cầm Kiều-Lang ở lại uống trà. Kiều-Lang mừng rỡ chịu liền.

Trong lúc uống trà phu-nhơn bèn hỏi Kiều-Lang rằng : « Thầy đến làng Tỷ-lợi ấy có công việc gì chăng ? » Kiều-Lang đáp rằng : « Không có việc chi cho quan trọng lắm, chẳng qua là tôi thấy trong làng nầy có nhiều nơi danh-thắng, phong cảnh tốt tươi, nên tôi đến ở đây ít ngày ; vả theo máy cái cảnh đẹp trong thơ, động đã dành mà làm kiểu ; chớ chẳng có ý chi.

Chuyện vẫn một hồi, Kiều-Lang bèn đứng dậy kiếu từ. Khước-Nhi phu-nhơn bèn dùng lời nhu nhược mà nói rằng : « Mẹ con tôi thấy thầy là người phong nhã sĩ, nên cũng dám dạ kính vì vậy tôi xin mời thầy cứ đến chơi thường thường, chớ có ngại ngùng điều chi cho một trí. » Vì cái tòa nhà cỏ của ông bộ Khắc-La dây cũng còn thuộc về tiền tôi, thầy có muốn ở tạm tại đây, tôi cũng đã cho thầy ; nếu thầy chẳng bỏ bạng tôi, thì cái lầu nhỏ của mẹ con tôi đây, cũng đã sẵn cho thầy nghỉ ngơi, mà tùy con tôi công vui đọ hoang nghĩnh xin thầy chớ ngại. »

Kiều-Lang nghe nói cảm tạ chẳng cùng, từ đó đến sau, ngày nào Kiều-Lang cũng đến, mà mỗi khi đến thì chàng cũng lựa đàng giờ dùng trà, ngày ngày như vậy, thành ra cái lệ đã quen.

Nhâm lúc tiết hè, khi trời nóng nực, ba người thường đem bàn ghế ra để ngồi dưới gốc cây hồ-đề mà uống trà với nhau, chàng vẫn vui cười rất nên vui vẻ lắm lắm ngày lụn tháng qua, Kiều-Lang đã vương lấy lưới tình, không sao gỡ nổi. Chàng thường nghĩ trong lòng rằng : Nếu ngày sau mà ta được Mã-huệ-Nương làm vợ, thì trọn một đời ta cũi bết chẳng có ý ghi-hiềm. » Kiều-Lang tuy nghĩ như vậy, song chẳng tỏ tường chàng là thật tuy thợ về vậy thôi, chớ chẳng chẳng chịu nói thiệt tình thân-thế của chẳng ra sao hai mẹ con nàng biết được ; vì nàng không chịu khoe cái sự giàu có sang trọng của chẳng ra làm chi ; trước nữ chẳng có ý ghi-hiềm Mã-huệ-Nương có quá thiệt chung tình với mình hay không, cho nên chẳng mới dối rằng chẳng là một tay thợ về, nếu nàng mà có

[illegible]

với mình. Chớ nếu nói gia-thế của mình ra cho nàng biết được mình là người giàu có sang trọng, thì cái tình thương của nàng, e vì tiền bạc mà thương, chớ mình biết sao được ruột gan của nàng mà hòng tin được.

Kiều-Lang thì tính cế ý thử nàng như vậy, còn Mã-huệ-Nương mà yêu thương Kiều-Lang ấy là xuất ư chí thiên ; chớ giàu nghèo gì nàng cũng không nệ. Đã vậy mà Kiều-Lang lại hữu nó nàng ấy vẫn là dòng dõi Khắc-La, nguyên xưa cũng là một nhà qui-tộc, giàu có giáp một làng ; lần lần nhà xuống mấy đời sau mà con cháu phải suy vi lần, qua tới đời ông nội của nàng, thì nhà cửa ruộng đất gì nhớt nhát đều về tay người khác hết ; duy còn có một cái nhà nhỏ của mẹ con nàng ấy ở đó là đã đi-sản của tổ phụ lưu truyền đó mà thôi. Khi cha nàng chết, có để lại 2 đứa con, một trai và một gái ; con trai tên là Ước-Hàng, con gái tên là nàng Mã-huệ-Nương, nàng nhỏ hơn anh nàng 10 tuổi.

Mã-huệ-Nương nầy hình dung xinh đẹp, sắc cách phương phi, thiệt là tuyệt sắc giai-nhân, thế-gian có một. Khước-Nhi phu-nhơn đã hết lòng trêu cay nuốt đắng, dưỡng giục nàng cho đến lớn khôn. Bà cho Ước-Hàng vào trường mà học. Khi chàng đã lành được bằng-cấp Tú-nghiệp tại trường Cao-đẳng rồi thì chàng lại muốn đi sang quán, nên khi chàng vừa lành bằng-cấp rồi, chưa được bao lâu thì đã có dây lại cho chàng một nghề ngỗi ; cách ít ngày chàng lại phải theo một đạo binh qua ở thủ bên nước Ấn-độ (Chà-và) chàng lập chí rất cao, vì chàng tự nghĩ rằng phận chàng là trai, nếu gặng chí lo lập thân-danh thì về sau dầu có chẳng chuộc được sản-nghiệp của tổ tiên đi nữa, thì cũng đủ sức mà đáp đền cái ơn sức giúp cho mẹ già. Vì vậy mà ngày đêm chẳng hằng cạnh cạnh nơi lòng hằng sớm cầu cú chuyện lo phận sự. Chẳng khỏi bao lâu mà tờ quan một thăng lên làm tới chức quan ba, chẳng lại lành được một việc ở tại quan-trung, sanh lợi rất nhiều, có bao nhiêu chàng cũng tiện tặng cho tới đem gởi hết cho nhà Băng, để dành ngày sau hưu trí trở về, hoặc may mà có thể chuộc được sản-nghiệp của tiên-nhơn, thì mới toại ký sở nguyện.

Khi Ước-Hàng ra đi dầu quân thì nàng Mã-huệ-Nương hãy còn nhỏ tuổi, mà một mảy như vẻ, giống hệch anh nàng Khước-Nhi phu-nhơn mới khi gởi thơ cho Ước-Hàng, thì bà thường hay nói cho Ước-Hàng hay rằng đứa con gái giống chàng vậy vậy. Ước-Hàng nghe vậy thì thương yêu em gái chàng lắm, ý muốn về thăm cho thấy mặt em một lần cho biết. Ngặt vì việc binh-giả rằng buộc, muốn đi cũng khó nỗi đi.

(*Mai tiếp*)

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Laroque Médecin có chế một thứ thuốc hiệu là Baume pharmaceutique Thiên-trước Santal Citrin lỉnh

Trong tờ « Times-báo » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571 ông Laroque ấy có làm một bài chuyện như vầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe nặng nề có hại mà mùi thơm thơ; đầu uống ban nhiều cũng không phật ít, uống xé rồi cái mửa nước dái phải khác xa, sẽ trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm mé.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy rõ nhứt là Salol vào trong Santal tỉnh làm cho hai vị thuốc nhập làm một mà trị lẫn dương cang là bổ dưỡng bổ trừ trùng.

Thuốc nầy để uống làm bổ vào bụng rất thì mau thảo.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày uống từ lớn hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh hơi bị bịnh lâu mới gì phải mạnh mẽo

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế y-dược tấn-sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon, có bán.

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao

PHOSCAO

Exquis déjeuner nord.
Puissant reconstituant.

Aliment complet, composé et doué précisément pour répondre à toutes les exigences physiologiques, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des viellards. Véritable accumulateur de forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux anémiés, aux surmenés, aux femmes enceintes, aux nourrices, et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac (dyspepsie, gastralgie, diarrhée) ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: **Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Dapchai, Thuzau.**

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỪU của *Laroque* RIF chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nói thấy ngày xuân đã thỏn mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cử lán thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có tử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt: Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins, Cholon.

Bịnh hư phong-tấu, Bịnh nhiệc gân, đau lắt-léo
Bịnh trái-kế, bịnh nhứt trong gân cốt đau mình mẩy

Muống trừ khử nước đái tang độc trong sạch
Muống trị lành bịnh nhiệc quốc nhứt gân, lắt-léo
Muống trị hết bịnh hư phong-tấu, và hết đau mình,

thì duy có uống thuốc

URAZINE

làm ra liều miếng cũng là viếng bột tang ra bọt
Có bán cùng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế tạo tại hãng
USINES du RHONE
thì đủ biết cho chắc là thuốc hay lắm.

Société Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

S.I.N.D.E.X.

Số 95, đường Catinat. — Saigon

Sẽ để bán rao hàng
Kể từ ngày 6 Avril 1927

200— cái xe máy hiệu «PHILOS» thứ thượng hạng

8.000— bộ vỏ ruột hiệu «WOLBERT» (một bộ có 1 cái vỏ và 1 cái ruột cũng toàn là đồ thượng hạng

Bán ròng tiền mặt không mà thôi

BỊNH TIÊM-LA

Trị cách mới bịnh thuốc uống vào là miệng.

thuốc liều **SIGMARGYL**

Thuốc liều Sigmargyl, *trong đời có một, hiệu-nghiệm hơn hết, có gồm ba vị thuốc giỏi trị bịnh tiêm-la đã có danh.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống vào, bất kỳ bịnh lậu mau, vít tích lành liền, mau mẹ hơi lắt lại, rất lẹ.*

Thuốc liều Sigmargyl, *không độc-địa, uống khỏi lo hư động đau trong bao-tử cùng trong ruột gan chi cả.*

Thuốc liều Sigmargyl, *nhiều quan thầy trị bịnh tiêm-la giỏi, đã có dùng thường, cho là thuốc linh thiệt, không khi nào sai thất.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống thứ thuốc chích hay thật, đừng dã it hao tốn, lại kinh đáo.*

Nói tóm lại, thuốc ấy linh hay đa nhiều quan Lương-y cao học nhận chắc, muốn trường rõ thì hỏi cùng các tiệm thuốc bổ rao, nói vè:

Bịnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc
SIGMARGYL

Hãng làm: LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc liều SIGMARGYL *có bán cùng các nhà bán thuốc.*

COI CHỪNG !!!

GIÁ MỚI VỀ XE CITROEN 10 MÃ LỰC

Xe Torpédo, B. 12, đủ các cuộc, 2 cái kèn, đồng-hồ coi chạy mỗi giờ mấy cây số, đồng-hồ coi giờ, bánh xe secours và đồ phụ tùng đủ.
Giá..... 1.850 $ 00

Xe lộng kiến, B. 12, đủ các cuộc, có đồ chùi kiến, đồng-hồ coi chạy mỗi giờ mấy cây số, đồng-hồ coi giờ, bánh xe secours và đồ phụ tùng đủ.
Giá..... 2.500 $ 00

Xe Torpédo, kiểu thật tốt, B. 14, đủ các cuộc, 2 cái kèn, đồng-hồ coi chạy mỗi giờ mấy cây số, đồng-hồ coi giờ, kiến che buội phía sau, đồ chùi kiến, bánh xe secours và đủ đồ phụ tùng.
Giá..... 2.800 $ 00

Xe lộng kiến, kiểu thật tốt B. 14, đủ các cuộc, đồ chùi kiến, đồng-hồ coi chạy mỗi giờ mấy cây số, đồng-hồ coi giờ, bánh xe secours, và đồ phụ tùng đủ.
Giá..... 2.800 $ 00

Etablissements Bainier d'Indochine — AUTO-HALL
Đại-lý nội cõi Đông-pháp

SAIGON — HANOI — PNOM-PENH

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lựa

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$ 55
Tống gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thế lực khách-trú và văn-đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tinh thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc / cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân / cụ Phan-bội-Châu	0 06

CÓ BÁN TẠI:
Imprimerie, Librairie de l'UNION
13.— Rue L. Mossard, Saigon

HỎI AI CÓ XE

MUỐN CHO RẺ VÀ KHỎI DÙNG KEO

ĐẾN HÀNG

R. CHOMIENNE

13 et 15. — Place du Théâtre Saigon

Hỏi thứ caoutchouc để vá ruột xe hiệu RUSTINE thì tốt hơn hết và dễ tiện khi giữa đường.

Gói số một, 12 miếng			0 $ 10
Hộp số hai, 18 miếng			0 32
Hộp số ba, 12 miếng và xe máy dầu			0 60
Hộp số bốn, 12 miếng và xe hơi			1 15
Hộp bằng thiết chữ A một ống dùng được 25 miếng			0 32
id.	B	31×10	1 40
id.	C	31×10	2 70
id.	D	270×500	10 75

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lãnh các chứng:

Nhứt lương cốt, bịnh hay mắc dái, đau mình nhứt gân, dái lợn cợn có cát, đau lắt-léo.

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.

PASTILLES VICHY-ETAT Uống hai ba liều Khi ăn rồi thì dễ tiêu tăng.

COMPRIMES VICHY-ETAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG KẺO BỊ GIẢ MẠO, ĐẶT CHƯỚC

PURGATIF

Thuốc-xổ hiệu LE ROY

là thuốc của quan thầy dược-khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1708.

Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hay đồng, càng ngày càng hay hiệu, danh truyền khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.

THUỐC XỔ LE ROY dùng uống mỗi ngày phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.

CÒN THUỐC VIÊN LE ROY để khi trong bụng có độc-sốc, ăn uống không tiêu, trật đi đau bụng, thì uống sẽ hay liền.

Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE, bào chế sư hạng nhứt, trử bán, Không chỗ nào Khác có.

Tại PARIS, tại liệm ở Rue de Seine, số 54

LE ROY